



Erasmus+



**Projekt „Študent dopravy v praxi“
v rámci projektu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita
jednotlivcov**

Česká republika – Olomouc

27. 03. 2022 – 09. 04. 2022

***Malý česko-slovenský a slovensko-český
slovník
/nielen/ odbornej terminológie***

Meno a priezvisko účastníka: Michaela Cudráková

Študijný odbor: 3767 M dopravná akadémia

Stredná odborná škola dopravná, Rosinská cesta 2, 010 08 Žilina



Predhovor

Počas stáže sa samozrejme naskytli menšie problémy, ale neboli to také, ktoré by sa nedali rýchlo a efektívne vyriešiť.

Čo sa týka pojmov, s ktorými sme sa počas stáže stretli, tak za mňa som poznala takmer všetky pojmy. A čo som bola veľmi prekvapená pracovníci vo firmách rozumeli rovnako dobre nám ako mi im, nenastal žiadny komunikačný problém ani z jednej strany.

Síce mimo podniku som sa stretla s tým, že som si pýtala čučoriedky a pán sa zostal na mňa pozerat' a nevedel čo mi má povedať, tak samozrejme som mu povedala že som myslela borúvky a potom sme sa na tom obaja zasmiali.

Ale tento slovník je podľa mňa veľmi užitočný pre iných stážistov, vďaka týmto slovníkom by si mohli vyhľadať pojmy (slová), ktoré nepoznajú alebo ich počuli po prvýkrát.

Taktiež by som povedala že, tento slovník je pre mňa aj takou spomienkou na pobyt tu a na to s akými pojmami som sa tu stretla a možno keď si ho prečítam o pár rokov spomeniem si na zážitky, čo som tu zažila.

Za mňa je tento slovník veľmi užitočný v rôznych ďalších prípadoch, ale tie zistia až tí, čo si ho vyhľadajú a budú teraz toto čítať.



Erasmus+



Česko-slovenský slovník

A

B

Beruška - lienka
Boruvka - čučoriedka
Boty - topánky
Brambora – zemiak
Brejle - okuliare
Brouk - chrobák
Březen – marec

C

Copánky - vrkoče
Čáp – bocian
Červen – jún
Červenec – júl
Článek – článok
Čoch – tanečná zábava
Čumák – ňufák

D

Debna – krabica
Divní – čudné
Dopis – list
Dráhy – koľajnice
Dřív -skôr
Drúbež – hydina
Duben – apríl

E

F

G

H

Hlemížd' – slimák
Hospoda - krčma
Hřbitov - cintorín
Hřbitov - cintorín
Hřebík - klinec
Hřište - ihrisko
Chmýří – páperie

I

J

Jakbysmet - taktiež
Jen – iba
Jeřáb – žerjav
Jízni řád – cestovný poriadok

K

Kalhoty – nohavice
Kamna - kachlička
Kapsa – vrecko
Kartáč na zuby – zubná kefka
Kedluben – kaleráb
Kobliha -šiška
Kole – Gule
Kolo – bicykel
Květen – máj

L

Lahev - fľaška
Leden – január
Lednice – chladnička
Listonoš - poštar
Listopad- november
Lódna – hlboký plech

M

Míč – lopta
Myslivec – poľovník

N

Nabídka – ponuka
Nádobí – riad
Naschledanou – dovidenia
Necky - koryto
Neco - niečo
Nůžky - nožnice
Nýbrž – ale

O

Obrousek – vreckovka

P

Pak – potom
Panpeliška - púpava
Pantofle - papuče
Peřina - paplón
Pihy – pehy
Pohádka - rozprávka
Polštář - vankúš
Poptávka – dopyt
Pražec – podval
Prediktovat – predpovedať
Propiska – guľôčkové pero
Prosinec- december
Provoz – prevádzka
Pruvodce - sprievodca

Přítel – priateľ

R

Rampouch - cencúľ

Ručník – uterák

Rýma - nádcha

Řasi – mihalnice

Řejdaž – prevádzkovateľ námornej dopravy

Řezník – mäsiar

Řidič - šofér

Říjen-október

Řízení – riadenie

S

Silnice - diaľnica

Sklep – pivnica

Snídane – raňajky

Srpen - august

Strojvedoucí – rušňovodič

Svačina - desiata

Špalík – klátik

T

Tchýně – svokra

Tranvaj – Električka

U

Únor – február

V

Velbloud – ťava

Z

Září – september

Zboží – tovar

Ž

Želva – korytnačka

Žízeň - smäd

Žochy - vrecia

Žvanit - tárať

Slovensko-český slovník

A

Apríl - duben

August – srpen

B

Bicykel - kolo

Bocian – čáp

C

Cestovný poriadok – jízdní řád

Cintorín – hřbitov

Č

Čučoriedka – borůvka

Čudné – divní

D

December – prosinec

Desiata - svačina

Diaľnica – silnice

Dopyt - poptávka

Dovidenia – naschledanou

E

Električka – tranvaj

F

Február - únor

G

Gul'ôčkové pero - propiska

H

Hlboký plech – lódna

Hydina – drůbež

Chrobák – brouk

I

Iba - jen

Ihrisko – hřiště

J

Január - leden

Jedáleň – jídelna

Júl - červenec

Jún – červen

K

Kaleráb - Kedluben

Klátik - špalík

Klinec – hřebík

Koľajnice - dráhy

Korytnačka – želva

Krabica – debna

Krčma – hospoda

L

Lienka - beruška

List – dopis

Lopta – míč

M

Máj - květen

Marec – Březen

Mäsiar - řezník

Mihalnice – řasi

N

Nádcha - rýma

Niečo - něco

Nohavice – kalhoty

November - listopad

Nožnice - nůžky

Ňufák – čumák

O

Október - říjen

Okuliare – brýle

P

Páperie - chmýří

Paplón – peřina

Papuče – pantofle

Pehy – pihy

Pivnica - sklep

Podval - pražec

Podvodník - šejdř

Pohár – sklenka

Poľovník - myslivec

Ponuka - nabídka

Poštár - listonoš

Potom - pak

Prevádzka – provoz

Prevádzkovateľ námornej dopravy - řejdaž

Púpava – panpeliška

R

Riad – nádobí

Riadenie - řízení

Rozprávka - pohádka

Rušňovodič – strojvedoucí

S

September - září

Skôr – dřív

Slímák - hlemížd'

Smäd - žízeň

Sprievodca – průvodce

Stena – zed'

Svokra - tchýne

Šiška - kobliha

Škorpión - štír

Šofér – řidič

T

Tanečná zábava – čoch

Tárat' – žvanit

Ťava – velbloud

Teraz - teď

Topánky - boty

Tovar – zboží

U

Uterák – ručník

V

Vankúš – polštář

Vrecia- žochy

Vrecko - kapsa

Vreckovka – obrousek

Vrkoče – copánky

Z

Zemiak – brambora

Zubná kefka – kartáč na zuby

Žeriav - jeřáb